

PL
ise eBUS Adapter
Wskazówki bezpieczeństwa Instalację i montaż urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy. Nieprzestrzeżenie instrukcji może spowodować uszkodzenia urządzenia, pożar lub inne niebezpieczeństwa. Niniejsza instrukcja jest integralną częścią produktu i musi znajdować się u klienta.

Budowa urządzenia ise eBUS Adapter
--

- Przylączce eBUS
- LED PWR: kolor zielony przy minimalnym napięciu na adapterze eBUS.
- LED COM: kolor zielony, gdy pomiędzy jednym z urządzeń serii ise smart connect firmy Vaillant a magistralą eBUS nawiązane jest połączenie.
- Przylączce USB

Standardowo należy użyć dołączonego kabla USB.

Zwrócić uwagę na to, że stosowanie kabli USB o długości przekraczającej 3 m jest zasadniczo niedozwolone.

Ważna wskazówka: Kabel adaptera do portu USB jest opatrzony wtyczką kątową mini USB-B. Aby uniknąć uszkodzeń, należy koniecznie wyciągać wtyczkę kątową do przodu.


Funkcja
Informacje o systemie Urządzenie ise eBUS Adapter to komponent systemu, służący do łączenia systemu regulacji firmy Vaillant wyposażonego w magistralę modułową z dowolnym urządzeniem serii ise smart connect firmy Vaillant w celu umożliwienia dostępu do magistrali eBUS. Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej mogą być wykonane wyłącznie przez autoryzowany warsztat specjalistyczny. Zawsze aktualne opisy techniczne znajdują się na naszej stronie internetowej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem
Urządzenie ise eBUS Adapter jest interfejsem łączącym magistralę eBUS instalacji grzewczej Vaillant z urządzeniem serii ise smart connect firmy Vaillant. Do tego celu służą:

- interfejs USB do podłączenia urządzenia serii ise smart connect firmy Vaillant oraz
- zaciski służące do podłączenia magistrali eBUS do systemu ogrzewania Vaillant.

Zastosowanie inne lub wykraczające poza powyższe jest uznawane za niezgodne z przeznaczeniem. Producent/dostawca nie odpowiada za szkody powstałe z tego powodu. Odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Urządzenia serii ise smart connect firmy Vaillant wykorzystują urządzenie ise eBUS Adapter do komunikacji z urządzeniami współpracującymi z magistralą eBUS. Podłączenie do magistrali eBUS odbywa się w puszcze rozgałęznej przewidzianej do tego celu.

Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej
<div> NIEBEZPIECZEŃSTWO!</div> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w miejscu montażu po dotknięciu części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć od napięcia i osłonić najbliższej położone części przewodzące prąd elektryczny!</p>

H
ise eBUS Adapter
Biztonsági utasítások Elektromos készülékek telepítését és összeszerelését csak elektromos szakember végezheti. Az útmutató be nem tartása esetén a készülék károsodhat, tűz, ill. más veszély keletkezhet. Ez az útmutató a termék része és a felhasználónál kell maradnia.

A készülék felépítése ise eBUS Adapter
--

- eBUS csatlakozó
- LED PWR: zöld, ha az eBUS minimális feszültsége megvan.
- LED COM: zöld, ha kapcsolat jön létre az ise smart connect Vaillant egyik készüléke és az eBUS között.
- USB csatlakozó

Kérjük, mindig a mellékelt USB-kábelt használja. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a 3 métert meghaladó hosszúságú USB-kábelek használatá nem megengedett.

Fontos megjegyzés: Az adapter kábele az USB porthoz mini USB-B sarokdugóval van ellátva. A sértülések elkerülése érdekében a sarokdugót feltétlenül előre húzzák le.

Funkció
Rendszerinformációk Az ise eBUS Adapter a Vaillant cég buszmoduláris szabályozórendszerét és az ise smart connect Vaillant terméksorozat egyik készülékét összekapcsoló rendszerkomponens, így biztosítva az eBUS-hoz való hozzáférést. A szerelést és elektromos csatlakoztatást csak elismert szakipari űzem végezheti. A műszaki leírásokat internetes oldalunkon találja.


Rendeltetésszerű használat
Az ise eBUS Adapter az interface a Vaillant fűtőberendezések eBUS-a és az ise smart connect Vaillant terméksorozat egyik készüléke között. Ehhez a következőket kínálja:

- egy USB interfacet az ise smart connect Vaillant terméksorozat egyik készülékének és
- az eBUS csatlakozókapcsainak Vaillant fűtőrendszerre történő csatlakoztatásához.

Minden egyéb vagy ezt meghaladó használat nem rendeltetészerű használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó/szállító nem felel. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Az ise smart connect Vaillant terméksorozat készülékei az ise eBUS Adaptert az eBUS készülékekkel való kommunikációra használják. Az eBUS-ra történő csatlakoztatás az erre készült elágazó dobozon történik.

Információk elektromos szakemberek számára Szerelés és elektromos csatlakozás
--

<div> VESZÉLY!</div> <p>Áramütés a beépített környezetben levő feszültségvezető részek érintésekor. Az áramütés halálhoz vezethet. Munkavégzés előtt feszültségmentesítse a készüléket, és fedje le a környéken lévő feszültségvezető részeket!</p>

RUS
ise eBUS Adapter
Указания по безопасности Работы по установке и монтажу электрооборудования разрешается производить только квалифицированному специалисту-электрику. При несоблюдении руководства могут произойти повреждения устройства, возгорание или иные опасные ситуации. Данное руководство является составной частью продукта и должно оставаться у клиента.

Конструкция устройства ise eBUS Adapter

- Разъем eBUS
- Светодиод PWR: зеленый, если на eBUS имеется минимальное напряжение.
- Светодиод COM: зеленый, если выполнено соединение устройства серии продуктов ise smart connect Vaillant с eBUS.
- Разъем USB

Используйте по умолчанию прилагаемый USB-кабель. Обратите внимание, что применение USB-кабелей длиной более 3 м принципиально не допускается.

Важное указание: Кабель адаптера для USB-порта имеет угловой штекер Mini USB-B. Чтобы предотвратить повреждения, обязательно вытяните угловой штекер вперед.

Функционирование
Системная информация ise eBUS Adapter – это системный компонент, предназначенный для соединения системы регулирования с шинным модулем фирмы Vaillant с устройством серии продуктов ise smart connect Vaillant для обеспечения доступа к eBUS. Монтаж и электрическое подключение разрешается выполнять только признанному специализированному предприятию. Технические описания вы всегда найдете в актуальной версии на нашем сайте в Интернете.


Использование по назначению
ise eBUS Adapter представляет собой интерфейс между eBUS систем отопления Vaillant и устройством серии продуктов ise smart connect Vaillant. Он предлагает:

- интерфейс USB для подключения устройства серии продуктов ise smart connect Vaillant и
- соединительные клеммы для eBUS на системе отопления Vaillant.

Другое или дополнительное использование считается использованием не по назначению. За возникшие в результате этого повреждения производитель/поставщик не отвечает. Риск несет только владелец.

Устройства серии продуктов ise smart connect Vaillant используют ise eBUS Adapter для связи с устройствами eBUS. Подключение к eBUS осуществляется на предусмотренной для этого разветвительной коробке.

Информация для квалифицированных специалистов-электриков Монтаж и электрическое подключение
--

<div> ОПАСНОСТЬ!</div> <p>Поражение электрическим током при прикосновении к токоведущим частям, расположенным рядом с установкой. Поражение электрическим током может привести к смерти. Перед проведением работ на устройстве нужно обесточить его и накрыть расположенные рядом токоведущие части!</p>
--

SLO
ise eBUS Adapter
Varnostna opozorila Električne naprave lahko vgradijo in montirajo samo strokovno usposobljeni električarji. V primeru neupoštevanja navodil lahko pride do poškodb na napravi, požara ali drugih nevarnosti. Ta navodila so sestavni del izdelka in morajo ostati pri stranki.

Zgradba naprave ise eBUS Adapter
--

- Priključek eBUS
- LED PWR: zelena, ko je na eBUS prisotna minimalna napetost.
- LED COM: zelena, ko je vzpostavljena povezava naprave serije izdelkov ise smart connect Vaillant z eBUS.
- USB priključek

Standardno uporabite priložen USB kabel. Upoštevajte, da uporaba USB kablov dolžine nad 3 m načelno ni dovoljena.

Pomembno navodilo: Adapter kabla za USB priključek je opremljen s kotnim vtičem mini USB-B. Za preprečitev poškodb obvezno predhodno izvlecite kotni vtič.

Funkcija
Informacije o sistemu ise eBUS Adapter je komponenta sistema za povezavo modularnega sistema krmljenja prek vodila podjetja Vaillant z napravo serije izdelkov ise smart connect Vaillant za omogočanje dostopa do vodila eBUS. Montažo in električno priključitev lahko izvedejo samo priznana strokovna podjetja. Tehnični opisi so vedno na voljo na naši spletni strani.


Namenska uporaba
ise eBUS Adapter je vmesnik med vodilom eBUS sistemov ogrevanja Vaillant in napravo serije izdelkov ise smart connect Vaillant. V ta namen ponuja:

- vmesnik USB za priključitev naprave serije izdelkov ise smart connect Vaillant in
- priključne sponke za priključitev vodila eBUS na sistem ogrevanja Vaillant.

Drugačna uporaba ali uporaba izven predvidene velja kot nenamenska uporaba. Proizvajalec/dobavitelj ne odgovarja za poškodbe, ki nastanejo zaradi nenamenske uporabe. Tveganje prevzame izključno upravljavec.

Naprave serije izdelkov ise smart connect Vaillant uporabljajo ise eBUS Adapter za komunikacijo z napravami eBUS. Za priključitev na vodilo eBUS je predvidena priključna doza.

Informacije za strokovno usposobljene električarje Montaža in električna priključitev
--

<div> NEVARNOST!</div> <p>Električni udar pri dotiku delov pod električno napetostjo v vgradnem območju. Električni udar lahko povzroči smrt. Napravo pred izvajanjem del odklopite iz električne napetosti ter pokrijte dele v okolju pod električno napetostjo!</p>

CZ
ise eBUS Adapter
Bezpečnostní pokyny Instalace a montáž elektrických přístrojů smí provádět jen elektromechanici. Při nedodržení návodu mohou vzniknout škody na přístroji, může dojít k požáru nebo mohou hrozit jiná nebezpečí. Tento návod je součástí produktu a musí zůstat u zákazníka.

Konstrukce přístroje ise eBUS Adapter

- Připojení sběrnice eBUS
- LED PWR: svítí zeleně při přivedení minimálního napětí ze sběrnice eBUS.
- LED COM: svítí zeleně, když je vytvořeno propojení přístroje z řady produktů ise smart connect Vaillant se sběrnici eBUS.
- Připojení USB

Standardně použijte dodaný kabel USB. Pamatujte, že zásadně není povoleno použití kabelů USB o délce větší než 3 m.

Důležité informace: Kabel adaptéru pro port USB je opatřen úhlovým konektorem Mini USB-B. Aby se vyloučilo poškození, bezpodmínečně vytahujte úhlový konektor směrem dopředu.

Funkce
Informace o systému ise eBUS Adapter je systémová komponenta určená k připojení modulárního sběrnicevého regulačního systému fy. Vaillant k přístroji z řady produktů ise smart connect Vaillant za účelem přístupu ke sběrnici eBUS. Montáž a elektrické připojení smí provádět jen renomovaný specializovaný podnik. Technické popisy v aktuální verzi najdete vždy na naší internetové stránce.


Použití v souladu s určením
ise eBUS Adapter tvoří rozhraní mezi sběrnici eBUS topných soustav Vaillant a přístrojem z řady produktů ise smart connect Vaillant. K tomu nabízí:

- rozhraní USB pro připojení přístroje z řady produktů ise smart connect Vaillant a
- připojovací svorky pro sběrnici eBUS na topném systému Vaillant.

Jiné použití nebo použití mimo tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody, které jsou toho výsledkem, výrobce/dodavatel neručí. Riziko nese výhradně provozovatel.

Přístroje z řady produktů ise smart connect Vaillant používají ise eBUS Adapter pro komunikaci s přístroji eBUS. Připojení ke sběrnici eBUS se provádí s použitím rozbočovací krabice, která je k tomu určena.

Informace pro elektromechaniky Montáž a elektrické připojení

<div> NEBEZPEČÍ!</div> <p>Zasažení elektrickým proudem při dotyku dílů pod proudem v okolí montáže. Zasažení elektrickým proudem může vést ke smrtelnému úrazu. Před pracemi na přístroji jej vypněte a zakryjte okolní díly, které jsou pod proudem!</p>

Bestell-Nr.: 2-0001-003
Návod pro instalaci Navodila za namestitve Руководство по установке Telepítési útmutató Instrukcja instalacji

CZ	SLO	RUS	H	PL
-----------	------------	------------	----------	-----------

Konstrukce přístroje ise eBUS Adapter

ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH
Osterstraße 15 26122 Oldenburg Germany
T +49 441 680 06 12 F +49 441 680 06 15 www.ise.de support@ise.de





Bestell-Nr.: 2-0001-003
Návod pro instalaci Navodila za namestitve Руководство по установке Telepítési útmutató Instrukcja instalacji


CZ	SLO	RUS	H	PL
-----------	------------	------------	----------	-----------


Konstrukce přístroje ise eBUS Adapter


ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH
Osterstraße 15 26122 Oldenburg Germany
T +49 441 680 06 12 F +49 441 680 06 15 www.ise.de support@ise.de

Osterstraße 15 26122 Oldenburg Germany
T +49 441 680 06 12 F +49 441 680 06 15 www.ise.de support@ise.de

Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej
<div> NIEBEZPIECZEŃSTWO!</div> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w miejscu montażu po dotknięciu części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć od napięcia i osłonić najbliższej położone części przewodzące prąd elektryczny!</p>

Informazioni per gli elettricisti Montaggio e collegamento all'installazione elettrica
<div> AVVERTENZA!</div> <p>Pericolo di shock elettrico in caso di contatto con le parti sotto tensione durante l'installazione. L'elettricità può provocare la morte. Prima di eseguire i lavori sull'apparecchio, scollegarlo dalla tensione e coprire con coperchi le parti conduttrici sotto tensione!</p>

Informacje pro elektryków Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej
<div> NIEBEZPIECZEŃSTWO!</div> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w miejscu montażu po dotknięciu części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć od napięcia i osłonić najbliższej położone części przewodzące prąd elektryczny!</p>

Információk elektromos szakemberek számára Szerelés és elektromos csatlakozás
<div> VESZÉLY!</div> <p>Áramütés a beépített környezetben levő feszültségvezető részek érintésekor. Az áramütés halálhoz vezethet. Munkavégzés előtt feszültségmentesítse a készüléket, és fedje le a környéken lévő feszültségvezető részeket!</p>

Información para electricistas Montaje e instalación eléctrica
<div> ¡ATENCIÓN!</div> <p>¡Peligro de electrocución al tocar partes que están bajo tensión durante la instalación. El riesgo de electrocución puede ser fatal. Antes de trabajar en el aparato, desconecte de la red y cubra con tapas las partes conductoras que estén bajo tensión.</p>

Informacije za strokovno usposobljene električarje Montaža in električna priključitev
<div> NEVARNOST!</div> <p>Električni udar pri dotiku delov pod električno napetostjo v vgradnem območju. Električni udar lahko povzroči smrt. Napravo pred izvajanjem del odklopite iz električne napetosti ter pokrijte dele v okolju pod električno napetostjo!</p>

Informaciones pro elektromechaniky Montáž a elektrické připojení
<div> NEBEZPEČÍ!</div> <p>Zasažení elektrickým proudem při dotyku dílů pod proudem v okolí montáže. Zasažení elektrickým proudem může vést ke smrtelnému úrazu. Před pracemi na přístroji jej vypněte a zakryjte okolní díly, které jsou pod proudem!</p>

Informazioni per gli elettricisti Montaggio e collegamento all'installazione elettrica
<div> AVVERTENZA!</div> <p>Pericolo di shock elettrico in caso di contatto con le parti sotto tensione durante l'installazione. L'elettricità può provocare la morte. Prima di eseguire i lavori sull'apparecchio, scollegarlo dalla tensione e coprire con coperchi le parti conduttrici sotto tensione!</p>

Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej
<div> NIEBEZPIECZEŃSTWO!</div> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w miejscu montażu po dotknięciu części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć od napięcia i osłonić najbliższej położone części przewodzące prąd elektryczny!</p>

Informazioni per gli elettricisti Montaggio e collegamento all'installazione elettrica
<div> AVVERTENZA!</div> <p>Pericolo di shock elettrico in caso di contatto con le parti sotto tensione durante l'installazione. L'elettricità può provocare la morte. Prima di eseguire i lavori sull'apparecchio, scollegarlo dalla tensione e coprire con coperchi le parti conduttrici sotto tensione!</p>

Informácie pro elektrykóv Montáž a podávanie do inštalácie električkej
<div> NEBEZPEČENOSŤ!</div> <p>Nebezpečenstvo poráženia prúdom električným v mieste montáže po dotýnutí častí, ktoré sú pod napätím. Poráženie prúdom električným môže spôsobiť smrť. Pred začatím prác pri zariadení ho odpojte od napätia a oslňte najbližšie položené časti, ktoré sú pod napätím!</p>

Información para electricistas Montaje e instalación eléctrica
<div> ¡ATENCIÓN!</div> <p>¡Peligro de electrocución al tocar partes que están bajo tensión durante la instalación. El riesgo de electrocución puede ser fatal. Antes de trabajar en el aparato, desconecte de la red y cubra con tapas las partes conductoras que estén bajo tensión.</p>

Informações pro elektrykóv Montáž a podávanie do inštalácie električkej
<div> NEBEZPEČENOSŤ!</div> <p>Nebezpečenstvo poráženia prúdom električným v mieste montáže po dotýnutí častí, ktoré sú pod napätím. Poráženie prúdom električným môže spôsobiť smrť. Pred začatím prác pri zariadení ho odpojte od napätia a oslňte najbližšie položené časti, ktoré sú pod napätím!</p>

Información para electricistas Montaje e instalación eléctrica
<div> ¡ATENCIÓN!</div> <p>¡Peligro de electrocución al tocar partes que están bajo tensión durante la instalación. El riesgo de electrocución puede ser fatal. Antes de trabajar en el aparato, desconecte de la red y cubra con tapas las partes conductoras que estén bajo tensión.</p>

Informacje dla elektryków Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej
<div> NIEBEZPIECZEŃSTWO!</div> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w miejscu montażu po dotknięciu części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć od napięcia i osłonić najbliższej położone części przewodzące prąd elektryczny!</p>

Informazioni per gli elettricisti Montaggio e collegamento all'installazione elettrica
<div> AVVERTENZA!</div> <p>Pericolo di shock elettrico in caso di contatto con le parti sotto tensione durante l'installazione. L'elettricità può provocare la morte. Prima di eseguire i lavori sull'apparecchio, scollegarlo dalla tensione e coprire con coperchi le parti conduttrici sotto tensione!</p>

Informacje pro elektryków Montaż i podłączenie do instalacji elektrycznej
<div> NIEBEZPIECZEŃSTWO!</div> <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym w miejscu montażu po dotknięciu części znajdujących się pod napięciem. Porażenie prądem elektrycznym grozi śmiercią. Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy je odłączyć od napięcia i osłonić najbliższej położone części przewodzące prąd elektryczny!</p>

Informazioni per gli elettricisti Montaggio e collegamento all'installazione elettrica
<div> AVVERTENZA!</div> <p>Pericolo di shock elettrico in caso di contatto con le parti sotto tensione durante l'installazione. L'elettricità può provocare la morte. Prima di eseguire i lavori sull'apparecchio, scollegarlo dalla tensione e coprire con coperchi le parti conduttrici sotto tensione!</p>

Informácie pro elektrykóv Montáž a podávanie do inštalácie električkej
<div> NEBEZPEČENOSŤ!</div> <p>Nebezpečenstvo poráženia prúdom električným v mieste montáže po dotýnutí častí, ktoré sú pod napätím. Poráženie prúdom električným môže spôsobiť smrť. Pred začatím prác pri zariadení ho odpojte od napätia a oslňte najbližšie položené časti, ktoré sú pod napätím!</p>

Información para electricistas Montaje e instalación eléctrica
<div> ¡ATENCIÓN!</div> <p>¡Peligro de electrocución al tocar partes que están bajo tensión durante la instalación. El riesgo de electrocución puede ser fatal. Antes de trabajar en el aparato, desconecte de la red y cubra con tapas las partes conductoras que estén bajo tensión.</p>

PL

Montaż urządzenia (Ilustracja 1)

Urządzenie można instalować jedynie w budynkach. Uwzględnić zakres temperatury. Zapewnić wystarczające chłodzenie.

- Przymocować urządzenie do szyny montażowej DIN EN 60715. Pozycja montażowa – patrz ilustracja 1.
- Podłączyć urządzenie serii ise smart connect firmy Vaillant za pomocą kabla USB do portu USB (4). (Użyć dołączonego kabla USB). Zwrócić uwagę na to, aby kabel przyłączeniowy posiadał wtyczkę kątową.
- Podłączyć magistralę eBUS do zacisków przyłączeniowych (1) i połączyć z dowolnym interfejsem magistrali eBUS systemu Vaillant. ***Ważna wskazówka:*** Maksymalna długość kabla przyłączeniowego eBUS wynosi 125 metrów.

Należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek obowiązujących w zakresie instalacji na magistrali eBUS firmy Vaillant (postępowanie przy podłączeniu, doborze przewodu itd.).

Uruchromienie

Po podłączeniu urządzenia serii ise smart connect firmy Vaillant do portu USB i magistrali eBUS urządzenie to jest gotowe do pracy.

Dane techniczne	
Napięcie robocze	Zasilanie przez eBUS
Przyłącze eBUS	2-bieg. zacisk śrubowy
Przyłącze USB	1 x mini USB B
Pobór mocy: eBUS	0,1 W przy 24 V
Pobór mocy: USB	0,05 W
Temperatura otoczenia	0 C do +45 °C
Temperatura składowania	-25 °C do +70 °C
Szerokość montażowa	17,5 mm (1 moduł)

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na zasadach określonych w przepisach prawa.
Urządzenie należy przesłać do nas opłaconą przesyłką wraz z opisem usterki.

ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Niemcy

H

Készülék szerelése (1. ábra)

A készüléket csak épületekben szabad felszerelni. A hőmérséklettartományra ügyelni kell. Gondoskodni kell a megfelelő hűtésről.

- A készüléket a DIN EN 60715-nek megfelelő kalapsínre kell felpattintani. A beépítési pozíciót lásd az 1. ábrán.
- Az ise smart connect Vaillant terméksorozat készülékét az USB-kábellel az USB portra (4) kell csatlakoztatni. (Kérjük, mindig a mellékelt USB-kábelt használja.) Vegye figyelembe, hogy a csatlakozókábel sarokdugóval van ellátva.
- Csatlakoztassa az eBUS-t a csatlakozókapcsokra (1) és a Vaillant rendszer eBUS-ával tetszőleges interface segítségével kösse össze. ***Fontos megjegyzés:*** Az eBUS csatlakozókábel maximális hossza 125 m.

A vonatkozó tájékoztatást a Vaillant cég eBUS-án történő telepítéshez (eljárásmód a csatlakoztatásnál, a vezetéek kiválasztása stb.) feltétlenül figyelembe kell venni.

Üzembe helyezés

Az ise smart connect Vaillant terméksorozat egyik készülékén és az eBUS-on lévő USB portra való csatlakoztatással a készülék üzemkész.

Műszaki adatok	
Üzemi feszültség	Táp az eBUS-on keresztül
eBUS csatlakozó	2 pol. csavarszorító
USB csatlakozó	1 x Mini USB B
Teljesítményfelvétel: eBUS	0,1 W DC 24 V-nál
Teljesítményfelvétel: USB	0,05 W
Környezeti hőmérséklet	0 °C – +45 °C
Tárolási hőmérséklet	-25 °C – +70 °C
Beépítési szélesség	17,5 mm (1 egység)

Garancia

Garanciát a törvényi rendeletek keretében nyújtunk.
Kérjük, küldje vissza részünkre a készüléket portómentesen egy hibaleírással.

ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH

Osterstraße 15.
26122 Oldenburg
Németország

RUS

Монтаж устройства (Рис. 1)

Устройство разрешается устанавливать только внутри зданий. Учитывать диапазон рабочих температур. Обеспечить достаточное охлаждение.

- Установить устройство на монтажную рейку в соответствии с DIN EN 60715. Монтажное положение показано на рис. 1.
- Подключить устройство серии продуктов ise smart connect Vaillant с помощью USB-кабеля к USB-порту (4). (Используйте прилагаемый USB-кабель). Обратите внимание, что соединительный кабель имеет угловой штекер.
- Подключить eBUS к соединительным клеммам (1) и соединить с eBUS системы Vaillant на любом интерфейсе. ***Важное указание:*** максимальная длина соединительного кабеля eBUS составляет 125 метров.

Нужно обязательно соблюдать соответствующие указания по установке на eBUS фирмы Vaillant (действия при подключении, выбор провода и т.д.).

Ввод в эксплуатацию

После подключения к USB-порту устройства серии продуктов ise smart connect Vaillant и к eBUS устройство будет готово к работе.

Технические характеристики	
Рабочее напряжение	питание через eBUS
Разъем eBUS	2-пол. винтовой зажим
Разъем USB	1 x Mini USB B
Потребляемая мощность: eBUS	0,1 Вт при 24 В
Потребляемая мощность: USB	0,05 Вт
Температура окружающей среды	от 0 °C до +45 °C
Температура хранения	от -25 °C до +70 °C
Монтажная ширина	17,5 мм (1 модульная единица)

Гарантия

Мы предоставляем гарантию в рамках законодательных положений.
Вышлите нам устройство с описанием неисправностей отправлением, не облагаемым почтовым сбором.

ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Германия

SLO

Montaža naprave (Slika 1)

Naprava se lahko namesti samo v zgradbah. Upoštevajte temperaturno območje delovanja. Poskrbite za zadostno hlajenje.

- Naprava se lahko namesti na tračnico po DIN EN 60715. Za položaj vgradnje glejte sliko 1.
- Napravo serije izdelkov ise smart connect Vaillant priključite z USB kablom na USB priključek (4). (Uporabite priložen USB kabel). Upoštevajte, da je priključni kabel opremljen s kotnim vtičem.
- Napravo eBUS priključite na priključne sponke (1) in jo s poljubnim vmesnikom povežite z vodilom eBUS sistema Vaillant. ***Pomembno navodilo:*** Največja dolžina priključnega kabla vodila eBUS je 125 m.

Obvezno upoštevajte ustrezna navodila za namestitev na eBUS podjetja Vaillant (postopki za priključitev, izbiro kabla itd.).

Zagon

S priključitvijo na USB priključek naprave serije izdelkov ise smart connect Vaillant in na vodilo eBUS je naprava pripravljena za delovanje.

Tehnični podatki	
Obratovalna napetost	Napajanje prek vodila eBUS
Priključek eBUS	2 delna vijačna sponka
USB priključek	1 x mini USB B
Poraba: eBUS	0,1 W pri 24 V
Poraba: USB	0,05 W
Temperatura okolice	0 °C do +45 °C
Temperatura skladiščenja	-25 °C do +70 °C
Širina vgradnje	17,5 mm (1 TE)

Garancija

Zagotavljamo jamstvo v okviru zakonsko določenih predpisov.
Napravo pošljite brez poštnine s priloženim opisom napake v naše podjetje.

ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Nemčija

CZ

Montáž přístroje (Obr. 1)

Přístroj smí být instalován jen v budovách. Dejte pozor na rozsah teploty. Zajistěte dostatečné chlazení.

- Přístroj umístěte na montážní lištu podle DIN EN 60715. Montážní poloha viz obr. 1.
- Přístroj z řady produktů ise smart connect Vaillant připojte pomocí kabelu USB k portu USB (4). (Použijte dodaný kabel USB). Pamatujte, že připojovací kabel je opatřen úhlovým konektorem.
- Sběrnici eBUS připojte k připojovacím svorkám (1) a propojte pomocí sběrnice eBUS systému Vaillant na libovolném rozhraní. ***Důležité informace:*** Maximální délka připojovacího kabelu sběrnice eBUS je 125 metrů.

Je třeba bezpodmínečně dodržovat příslušné pokyny k instalaci sběrnice eBUS fy. Vaillant (postup při připojování, výběr vedení atd.).

Uvedení do provozu

Po připojení přístroje z řady produktů k smart connect Vaillant a sběrnice eBUS k portu USB je přístroj připraven k provozu.

Technické údaje	
Provozní napětí	Napájení po sběrnici eBUS
Připojení sběrnice eBUS	2 pól. šroubová svorka
Připojení USB	1 x Mini USB B
Příkon: Sběrnice eBUS	0,1 W při 24 V
Příkon: USB	0,05 W
Okolní teplota:	0 °C až +45 °C
Teplota skladování	-25 °C až +70 °C
Montážní šířka	17,5 mm (1 jednotka HP)

Záruka

Poskytujeme záruku v rámci zákonných ustanovení.
Odešlete nám přístroj zpět nevyplaceně spolu s popisem závady.

ise Individuelle Software-Entwicklung GmbH

Osterstraße 15
26122 Oldenburg
Německo